

# Elephant hunt of Tuthmosis I in Niya

## Sethe

Created on 2018-12-01 by Mark-Jan Nederhof. Last modified 2018-12-02.

Transcription of a fragment from Deir el-Bahari about the elephant hunt of Tuthmosis I in Niya, following the transcription of Sethe (1927), number 40 (pp. 103-105), but with layout following Naville (1898), plate 80.

## Bibliography

- E. Naville. *The temple of Deir el Bahari, Part 3*. London, 1898.
- K. Sethe. *Urkunden der 18. Dynastie, Volume I*. Hinrichs, Leipzig, 1927.

## Nederhof - English

Created on 2018-12-01 by Mark-Jan Nederhof. Last modified 2018-12-02.

Transliteration and translation of a fragment from Deir el-Bahari about the elephant hunt of Tuthmosis I in Niya, following the transcription of Sethe (1927), number 40 (pp. 103-105).

The transliteration throughout follows Hannig (1995).

For published translations, see Breasted (1906), p. 51, § 125; Sethe (1914), number 40 (pp. 52-53).

## Bibliography

- J.H. Breasted. *Ancient Records of Egypt -- Volume II*. The University of Chicago Press, 1906.
- R. Hannig. *Grosses Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch: die Sprache der Pharaonen (2800-950 v.Chr.)*. Verlag Philipp von Zabern, 1995.
- K. Sethe. *Urkunden der 18. Dynastie -- übersetzt, Volume I*. Hinrichs, Leipzig, 1914.
- K. Sethe. *Urkunden der 18. Dynastie, Volume I*. Hinrichs, Leipzig, 1927.

**Se** | 1

**Ne** | b<sup>3</sup>w nsw <sup>3</sup>-hpr-[k<sup>3</sup>-]R<sup>c</sup> [m<sup>3c</sup>-hrw jn.n=f <sup>3</sup>bw jpn

**Ne** | The might of king Aakheperkare, [justified, has brought these elephant tusks

**Se** | 2

**Ne** m nht] | w[=f hr h<sup>3</sup>swt rswt mhtwt

**Ne** from his] victories [in the southern and northern lands.

**Se** | 3

**Ne** jst hm=f ds=f bhs.n=f ??? n]

**Ne** His Majesty himself hunted ???]

**Se** | 3  
**Ne** | <sup>3</sup>bw [m h<sup>3</sup>st nt Nhrn

**Se** | 3  
**Ne** | elephants [in the land of Naharina,

**Se** | 4

**Ne** jw=f hr]

**Ne** while he was on

**Se** | 4  
**Ne** | htr[=f

**Se** | 4  
**Ne** | his] chariot,

**Se** | 5

**Ne** m-h<sup>t</sup> wd<sup>3</sup> hm=f r shrt R<sup>t</sup>nw]

**Ne** [after His Majesty proceeded to overthrow] Upper [Retjenu

**Se** | 5  
**Ne** | hrt

**Se** | 6

**Ne** m [wdyt=f ??? nt nht

spr hm=f r h<sup>3</sup>st]

**Ne** on [his ???-th victorious campaign. His Majesty reached the land] | of Niya

**Se** | 6  
**Ne** | nt Njj

**Se** | 6  
**Ne** | nt Njj

**Se** | 6  
**Ne** | of Niya

